

新五月花酒家

sunflower Restaurant
AUTHENTIC CHINESE FOOD
Tel: 879-9818

BANQUETS & PARTIES WELCOME

2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5
緬街二五三八至二五四二號 (近百老匯街)

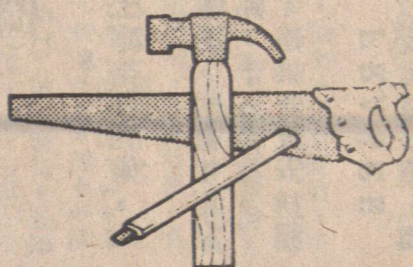
新五月花酒家現重金禮聘省港
名廚兩位精心巧製各款精美
小菜星期美點，現正推出名菜
兩款：
原隻龍蝦燉翅足十位用
妙製古式瓦撈子母雞燉雞
每隻奉送鹽焗雞半打
本品有驅風補腎之作用
歡迎預定！
本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜
，壽筵喜酌，豐儉隨意，無任
歡迎。
營業時間：
每日由上午十一時至下午二時半 又由下午五時至晚上十一時
逢星期六日及公眾假期早上十時至晚上十一時 設市精美點心。
(逢星期三休息)

蔣強泥水木工

KEN CHONG

電話：926-7984

總預價質工士樓籬住
之一約錢料無庫梯芭屋
叫免收到大小間露水內
就費到最之分油漆台外
到估最靚之分油漆台外
到估最靚之分油漆台外



黃氏酒家

WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE

正宗粵菜

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

將中國食品藝術提高至最高境界

每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

專釘屋頂瓦仔
補漏、修理水、內外油漆、六
時後電：294-6706
O.K. ROOFING

諾里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。
快捷妥當。
電話：八七一〇三九
八七一〇三九
3742 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

陳氏水電木工程

Chans Construction & Plumbing

PHONE 255-4977

879-3362

晚上五時至十二時

承建新屋 土庫間格

園牆屋宇 水瀾蓋爐

水電工程 內外油漆

工作妥當 價錢公道

專科士德古

承接新舊屋木仔牆

舊屋翻新木字寶建

價錢相宜起貨快捷

電話：253-1391



周愛權 視光博士

周慶傳 驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D.

Raymond S. Chow O.D.

Optometrist

Tel. 689-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van. B.C.

681-5848 879-5506

一日起貨

平靚相快相即印

護照快相即印

平靚相快相即印

護照快相即印

平靚相快相即印

司公華強

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

四三一號哥倫比亞街

電話：684-8821

當、價格克己

工程、服務安

當、價格克己

工程、服務安

當、價格克己

萬事達中風防治
合格華人技師主理
收費低廉 歡迎查詢及免
費估價 電話二五五七三六

Edgemont Construction Ltd.
電話：255-3492

裝修工程
承接新屋

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

土庫合法裝修

(申請、劃圖、設計)

內外美觀油漆

(配色、線條、視覺)

TEL: 253-5696

(24小時服務)

朱氏裝修

電話：433-9784

裝修工程

土庫間格

政府牌照

另有長期合約

修理小翠柏文

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave.

North Burnaby, B.C.

V5B 4A4

A.CHIN 陳達良 291-0505

價工圖房新商土承

錢作則屋舊業木接

公妥設改裝住工大

道當計建修宅程小

新華公司

建築裝修傢俬木器

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.

321-9849 253-3290

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鋁飾櫃，各直櫃椅

檯，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器。

滿地可銀行

一九八一年九月十八日

馬先生前理萬里

華埠分行同人謹啓

地址：片打東街178號

電話：665-7227

The First Canadian Bank

Bank of Montreal

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務

●竭誠服務僑胞

●港九均設有分行，歡迎函詢安辦

香港德輔道中45號

45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華務經理 馬錦華啓



加拿大寶路銀行

溫哥華卑詩街四百號

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解

答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利

率，定期存款及私人支票戶口，商業往來

支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啓

梁 祺

KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小

間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔

及熱氣瀝青泥沙平頂天窗，一律接辦。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四一二〇三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時

余景輝會計師樓

填報入息稅

管理、核數、稅務、商業、產業

地址：雲高華街打東街二百號

二〇三三號(細街夾片打街)

辦公時間：星期一至五上午十時至四時

星期六、日及公眾假期休息

電話：二五四一二〇三

下午五時至六時

嘉華冷暖氣工程

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

煤暖冷氣房

鋁盾紗網

尺寸大小任君選擇

雅興雅緻鋁盾專家

泰裕：年老經驗

電話：二六二二五五

房屋修理

露台木台

室內裝修

內外油漆

天面翻新

室內傢俬

室內傢俬

室內傢俬

室內傢俬

室內傢俬

室內傢俬

室內傢俬

室內傢俬

室內傢俬

室內傢俬

室內傢俬

室內傢俬

室內傢俬

室內傢俬

室內傢俬

室內傢俬

室內傢俬

R&R Aluminum Products

1512 Boundary Rd. Burnaby

膠皮頂八折優待直至九月三十日止。

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

屋頂窗及改裝

各種地氈地布

平賣

CARPETS & LINOS

At Very Low Price

適合住家，辦公室，餐廳及團體

用，大宗選擇，包按裝。

我們備有各色地氈適合你的

需求，請來參觀，另有特價地布

出售，我們有許多滿意的華人顧

客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway

Vancouver Ph 876-2251

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

收費公平

免費接送

專人指導

考取筆試

校長：方勵強夫人

電話：298-4823

馮坤威：294-4009

王治士：324-4133

黃伯成：254-7519

周炳麟：876-8434

岑衛富：922-2203

國際駕駛學校

International Driving Academy

（爲紀念辛亥革命七十年而編寫）

唐 記
承 接
土庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免 費 估 價
請電：327-1895

MANDARIN TRADE CENTRE
NO. 208, 611 MAIN STREET
VANCOUVER, B. C.,
CANADA V6A 2Y6

TEL: (604) 683-7434



溫哥華緬街六一一號
文華商場二樓二〇八室

電話 (604) 683-7434

加麗影視
Canited Video

獨家總代理
麗的電視節目錄映帶

向美加華僑提供高水準電視娛樂



好消息

原庄正版錄影帶
下期推出「女媧行動」

最新推出

人在江湖

陳觀泰 馬敏兒

主演

推出特價錄映機

SONY

Panasonic

有各種分期付款辦法

參加辦法：

入會費 \$ 30.00

租片費 \$ 2.50 (租期二晚三天)

\$ 5.00 (租期七天)

逾期每天加收 \$ 1.00 每片兩重

租金 \$ 20.00 (逾期後每片加收 \$ 20.00)

今期特別介紹以下節目：

浴血太平洋	新丈夫夫
少年黃飛鴻	盜帥渡香
黃華三重奏	沈醉衣
人在江湖	太極碼三鞭

陸續推出之節目有：

自由萬歲
女傭行動
IQ成熟時
武俠帶女花

SAMS FABRICS
6350 Fraser, Vancouver, B.C.
324-2885
各樣款式布料半價出售
FASHION FABRICS & DRAPERY
Custom made draperies blends shades
rods & bedspreads at special prices
6350 FRASER [47 & 48] SAM DOLMAT 324-2885

全間靚屋出租
上下兩層共六房三廳，兩廚房，兩廁所，窗簾，窗簾，洗衣機，近商場，近學校，合大家庭或分租。
電話：327-1469

土庫出租
有兩間土庫出租，一間近RUBEN ST. 一間近KINGSTON ST. 電話：254-9747

招租
全間六房大屋出租，分層亦可，近京士威利市路，近學校，交通方便，請電：434-1634

有土庫出租
近唐人街，兩房一廳，廚房，廁所，窗簾齊全，合小家庭，獨立門戶，電話：354-6877

土庫出租
東區二房一廳，設備齊全，有獨立門口，土庫，另有樓上單人房，合職業人士，電話：355-3414

單人房招租
清靜單人房出租，近京士威利市三街，電話：355-3414

樓下全層出租
兩房一廳，廚房齊全，全新爐頭，窗簾齊全，交通方便，電話：324-0243

柏文出租
一廳三房，大廚房，兩廁所，月租五百五十元，1111六域多利街，電話：253-9412

土庫出租
域多利夾五十一街，一廳一房，爐頭齊全，適合夫婦，電話：327-9527

土庫出租
兩房一廳，廚房浴室爐頭齊全，獨立門戶，有後院，近京士威利市，電話：438-4879

新裝修土庫出租
有一單人房及一雙單人房，適合單身男女或無後夫婦。
電話：254-1504

新屋土庫出租
六十三年夾細街一房一廳廚房浴室爐頭齊全，適合單身男女或夫婦，電話：321-1180

雅房出租
3836 ALBERT ST.
房間分租，適合單身男女，水電，上午九時至下午三時。
電話：294-1268

土庫出租
乃磨夾老維街，兩房一廳，廚房浴室齊全，適合小家庭，下午六時至九時，電話：254-1268

近華埠聯房出租
樓上新裝修兩房兩廳，客廳，廚房，浴室，廁所，洗衣房，後院，月租五百元，有固定電話，電話：594-6644

穩賺餐館出讓
座位九十餘，有酒牌，每年生意二十餘萬元，位於車城，電話：112-7955

亞省快餐館招租
地址：GIBBONS ALBERTA, 1111, 六十座，位，專做炸雞，炸魚，雪糕及漢堡包生意，有意者請自電：1-403-923-2060

有前途餐館出讓
位於BCC北部的DASSON CREEK市中心，地點旺，生意好，近商場，因東主有事不能兼顧，忍痛割愛，有意請電：112-782-5577

埠仔唐西餐館廉讓
近下加利，六十座，唐餐，生意好，有酒牌，有地方，有意請電：403-285-0327

唐西餐館出讓
位於卑詩北部，煤油，生意好，因東主有事，忍痛割愛，有意請電：112-782-5577

旺舖出讓
小型餐館連三層二廳，日營三百元，實價一萬一千，另點貨，有意請電：321-1180

埠仔獨市唐餐館
出租，或合作經營均可，有七十座位，近PENTICTON，有意在五時後電：437-0050

生意連實業出讓
雲島PORT ALBERTA，餐館，有座位一百，年做二十餘萬，實價十八萬五千，每日四時後電：112-7955

埠仔餐館出讓
位於卑詩中心，生意好，地點旺，六十座，電話：112-7955

亞省埠仔餐館出讓
生意好，地點旺，一百三十座位，有意請電：853-4262

士多店出讓
二層麥當勞五〇三號，請用英語，電話：525-1530與李先生洽。

菓仔舖出讓
旺地，有前途，每日生意三千元，年老急讓，有意請電：二五五-七六六六

餐館廉讓
SURREY快餐店，生意連實業，合夫婦經營，有吃角子機遊戲，地大有停車場，開價十五萬，可以還價。

有前途餐館出讓
SURREY西餐館，座位八十，有酒牌，三個廚房，兩個廁所，四十個座位，地點適中，接近汽車旅館，樓上有柏文，店主返國，廉讓十五萬，可以還價。

唐西餐館出讓
五十座位，生意平穩，樓上住家，POWELL RIVER，詳情請向 STEVE 黃，電話：112-485-6865

餐館自賣
新裝修唐西餐館五十餘座位，市內最旺區，晚上六時後電話：299-9096

有屋出賣
一邊平房，十萬二千，英倫電話：564-1186

列治文大屋出賣
地六十乘一八，五房另加大遊園，廚房主人房特大，中心吸塵，系統三〇〇方呎，三年新，廿九萬五千，速電：271-7814或 BCC 273-3111

餐室三間舖本急賣
▲新裝修五十座位什碎餐室，座落旺街，租平，批發，東主志圖別業，願割讓本急賣，五萬元有商量，實干難逢好機會。

餐館出賣
位於BCC最旺地，出產煤礦，及有板廠，生意好，用具齊，座位一百一十，有酒牌，每年做一十個月生意達到五十萬，實生意或實業均可，有意請電：112-782-5577

NEW BLUE SKY RESTAURANT
CHETWYND B.C.
位於細街，設備齊，有冷氣，裝修華麗，有酒牌，座位一百餘，另有禮堂及停車場，租金平，批發，開價十一萬九千元。

唐餐館東主自賣
位於細街，設備齊，有冷氣，裝修華麗，有酒牌，座位一百餘，另有禮堂及停車場，租金平，批發，開價十一萬九千元。

屋主自賣
十餘年新，樓上三睡房，樓下完成，近學校，交通方便，有意請電：二五五-七六六六

木匠自建巧手精心
四睡房千餘尺面積，近QUEEN，十三萬九，BCC公司轉讓。

屋主自賣
八十五平方呎，土庫部份完成，33X118，有車房及三車位，節省經費，有意請電：327-12267

三房一廳出售
位於一埠，適合清靜人士，有意請電：254-10773

新屋十萬千載難逢
新屋三層，一層，一千二百餘平方呎，座落於高尚林新屋區，離購物中心僅數分鐘步行距離，雲島車庫半小時，有巴士直達，雲島，實價，有意請電：二五五-七六六六

柏文出賣
有二二單位，每個單位價錢由七萬二千五百元起，有一房或二房，有土庫，有廚房，有浴室，有廁所，有停車場，下午二時至四時及六時至八時開放，1864 FRANCES ST. 英倫電話：299-9096

有屋出賣
15147-84 AVE
十三萬九。

餐館出賣
15111 SPENSER COURT 十四萬二千。

新屋兩間，複層式三睡房，位於SURREY大減價，每一間都有八萬八千元，三睡房三廁，星期六二點至五點開放，有意者請電：二五五-七六六六

生意
最繁旺超級市場，位於最好地區，每年一百萬生意，詳情請電：MANUEL CHAN YAN THE PERMANENT 299-9096

餐館住屋連地半畝
家庭式外賣店，營業時間短，每月純利二千元以上，另加獨立三房住屋，連地半畝，售十四萬五千，可解決工作，食住問題，離溫埠廿餘哩，有意請電：四六七一六〇一

唐人餐館出賣
有135座位，酒吧，離卡加利南郊七十哩，取價三十五萬，淨生意十五萬，租三千元，一年生意額二十餘萬，現因東主急見不合急賣，如有意下午六時後電：112-403-127

肥田料鹹泥
保護樹皮，沙，鋸屑，豬槽灰，肥料，泥灰，有意電：112-430-1194

新屋廉售
樓上三房，廳，雪櫃，土庫全部完成，兩大睡房，洗衣房，廚房，十一哩，面對公園，交通方便，在高尚區，急賣十六萬五，430-6048

靚屋急賣
一六二〇號東二街，五十乘一百呎，兩層，業主急賣，價錢可以商量，開價十二萬餘，詳情請電：二五五-七六六六

靚屋自賣
廿二年複式花園洋房三睡房客廳飯廳，地48X111，有磚圍牆及車房，保養好，向南，光猛，大單邊，可容納三車，全地庫，整齊，乃近巴士學校，如合意，請電：324-5178

有屋出賣
15147-84 AVE
十三萬九。

餐館出賣
15111 SPENSER COURT 十四萬二千。

新屋兩間，複層式三睡房，位於SURREY大減價，每一間都有八萬八千元，三睡房三廁，星期六二點至五點開放，有意者請電：二五五-七六六六

生意
最繁旺超級市場，位於最好地區，每年一百萬生意，詳情請電：MANUEL CHAN YAN THE PERMANENT 299-9096

餐館住屋連地半畝
家庭式外賣店，營業時間短，每月純利二千元以上，另加獨立三房住屋，連地半畝，售十四萬五千，可解決工作，食住問題，離溫埠廿餘哩，有意請電：四六七一六〇一

唐人餐館出賣
有135座位，酒吧，離卡加利南郊七十哩，取價三十五萬，淨生意十五萬，租三千元，一年生意額二十餘萬，現因東主急見不合急賣，如有意下午六時後電：112-403-127

三萬元平售商業樓
樓上八房，連送貨車房及住宅，傢俱即可營業，首期一萬，月息十四厘，沙省近美境九二一九八六，點貨，請電：二五五-七六六六

穩賺咖啡館出賣
座位三十二，小型咖啡館，位於賓士定東街，合夫婦經營，有意電：255-11033

十一組柏文
十年新，東十三街，每間收入三萬六千，有低息按揭可接洽，取價四十六萬五。

本拿比住宅商業樓
樓上五房，樓下兩房，後座有五房一廳，街角，地地，地五十五乘一百四十六，開價二十二萬九千，有低息按揭可接洽，適合自住或投資，加華商業樓，高太，111-1111，公司電話：111-1111

割價一萬
烈治文一火二街，七年新屋，二層，60X130，下層全部完成，五房三廁及大客廳，環境優美，近學校巴士，售十五萬九千，電話：225-4113

美臣中西餐館
街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝修華麗，座位一百餘，有酒牌，二樓另設別業，單買生意或實業均可。

喜士定東街舖位
急賣，三層約廿七年新，離唐人街一分鐘車，可作小型工廠及舖位，價十八萬五，內按揭四萬五銀九厘，電話：420-11851

花舖生意
專營盆栽植物鮮花及各式花球花籃花等，生意旺，前舖后居，電話：八七六-〇一一

舊屋大地歡迎還價
地33X134，價八萬七千五，近QUEEN公園，BCC公司全線，電話：435-1471

BBC公司投資生意
四組柏文，樓下兩舖，雲東旺地，開價廿六萬五，旺地，業舖生意，前舖後居，日做三百餘，萬六另點貨，請電：二五五-七六六六

十年新屋出賣
一千三百五十平方呎，英倫電話：564-1186

餐館自賣
卡加利附近四年新唐西餐六十四座位，有酒牌，架檯新淨，長批租，每月七百五十元，包括樓上七間房可居住，每年生意額廿二萬元，潛力好，利源深，因有要事返港，降價出售，開價九萬元，請電：403-227-3179黃先生洽。

餐館雜貨連實業
唐餐館，位於亞省南部博迪，離下城八十里，雙舖面新舖，用具新，設備齊，生意每年廿萬，東主經營廿年，因人力不足，平價出售，如有意請電：二五五-七六六六

餐館出賣
四萬人口埠，獨市生意，裝修華麗，有前酒牌，獨立大廈，大停車場，位於高速公路口，四圍有大酒店，後有夜總會，入埠必經之路，租平，批發，年做生意超過九十萬以上，因無暇兼顧，平價出售，四時後自費電話：306-764-6700

彭祖先生治。

美國木工失業者衆

工會屬下三萬二千餘名工人遭解僱

(雲訊)美國木工協會最近發表報告指出，該會約三萬二千名會員現時失業。木板廠工人共計有十萬零二千名，美西木材業工人失業率佔三分之一以上。

該協會副主席羅拔氏發表談話稱：美國有十二州木材業工人，一百五十名會員的木板廠一百三十八名會員木廠關閉，一百六十三家木廠減少作業。

國際美洲木工工會主席羅拔氏稱：卑詩省四萬名木工工會會員現已復工，減少一萬二千失業人數，佔卑詩木工工會會員四分之一。

中華文化研究協會慶祝孔子誕辰盛況

(雲訊)中華文化研究協會，為慶祝至聖先師孔子誕辰，經於九月二十八日下午二時，在該會禮堂，舉行紀念大會，到場參加者，非常踴躍。

禮堂佈置，正中懸掛孔子聖像一座，上懸慶祝橫額，兩旁伴以對聯：「孔聖遺教注重倫常道德，誕辰紀念保持文化精神」，堂內張燈結彩，古今名人字畫，陳列生花盆景，琳瑯滿目，莊嚴肅穆，富有傳統文化氣象。

禮堂開始，司儀余卓生，禮生黃少傑，梁寬明，奏唱孔聖樂歌，主祭黃錫銓理事長，偕同全體向孔聖先師行三鞠躬禮，隨後林西屏獻花，李波來進爵，黃良石獻祭品，李漢生奉元寶，繼由黃教授錫銓，講述孔子遺教，倫理道德，孝悌忠信，禮義廉恥，修身齊家，以進大同之本旨，冀其承聖訓，互相切實研習，發揚光大我國文化之精神，言詞懇切，發揮激發，最後由黃孔維答詞，得蒙錫銓公司，贈送燒臘食品，雷家熊鮮花，以及熱心人士樂助經費，殊深感謝。

於是晚，聯同全加中華總會，暨各僑團，假座萬年酒樓，舉行聖誕聯歡宴會，空前熱鬧，誠盛會也。

安省反對聯邦政府開辦國家體育彩票

(多倫多星報訊)安省文化娛樂廳長卑斯說：安省計劃申請法庭禁令，禁止聯邦政府開辦體育彩票。

卑斯對聯邦政府計劃開辦國家曲棍球和職業足球賽的體育彩票極為憤怒，他在記者招待會上說：社會會各省要求他們支持反對聯邦政府。

他說：如果法庭的禁令不行，安省可以開辦自己的體育彩票來對抗聯邦政府。

加蓬學生北京鬧事 拳打掌摑服務人員

(北京電)據目擊者稱，一名非洲加蓬學生，上週六在北京國際俱樂部拳打掌摑服務人員，並掌摑女服務員。

據稱，事件起因，由於該加蓬學生指稱，其所吃用之食物被加倍收費，引致上述爭吵。

被香港通緝華人在多市盜款被逮

(多倫多訊)一名被香港警方通緝的香港華人，兩年前潛逃來加，以假身份在一工會任職，竟又利用工會支票騙取五萬元，終被警方拘捕。

該名男子李永基，三十二歲，被控騙取油漆工會四萬九千元，現時被扣留等候審訊，不准保釋。

警方稱：該名男子因偷竊取箱架墨水公司八十萬元被通緝，於一九七九年二月間逃離香港，逃來加，後來在教堂街的油漆工會任職。

警方謂：該名男子利用空白支票，冒認工會負責人簽名，向銀行先後多次提款，共達四萬九千二百元，該筆款項現時仍有下落。

高骨林設流動住宅

(多倫多訊)卑詩省土地公國房屋廳長詹姆士，高骨林市長，及高骨林計劃委員會主席市參事利士加，連同卑詩省參事，在該市高骨林區一塊地，以爲設立高骨林區住宅公園之需，房屋廳與高骨林區已簽多處地方，擬以非沙木林廠之土地，爲起之巡迴流動住宅公園，皇家沙路被撤換爲該地業主，已表示反對出售該地。

Leisure Tourex Travel Ltd. 快意旅遊公司

參加快意，舒適滿意！
參加快意，事業勝意！
參加快意，萬事如意！
請參加本埠唯一由
華人主辦之豪華巴士
迪斯尼樂園
三藩市旅遊團
出發日期：
一九八一年
十一月十四日
十二月十九日
十二月廿六日
詳情請向各大旅行社查詢

新到中國冰霜明蝦

青島對蝦
青島銀鱈魚
青島海螺肉
本地生猛海鮮
利昌海產公司
片打街東 260 號
電話：六六九一六六〇

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市
上海細號龍缸皮蛋 220 至 240
上海細號龍缸鹹蛋 220 至 240
藍罐丹麥奶油餅 6 2/1b 或 12 1/1b
泰國發菜綠豆
生晒龍眼乾 100 克
珠江牌鹹三蒸酒 大罇 或 細罇

特價介紹
▲空運新到▼
天津雪梨
鮮靚白果蓮藕
鮮靚菲芝生薑
鮮靚大肉蒜子
鮮靚馬蹄

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

頭獎	181779	
二獎	0240275	
三獎	0260418	
四獎	209788	
五獎	181851	0260937
	0240594	209215
	019084	209023
	0241687	11640
	180193	10324
	0003858	0002918
	10294	0058532
	002820	10083
	209110	0059111
	0241823	019817

元豐公司廿七週年紀念抽獎結果：

頂好中國花生油
每公升二元七毛五，每箱九
DUSA-DELI
CATTESSEN
4125 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
PH. 874-8610

81年 COROLLA 大特價
KEN CHEUNG
682-8881

泰興有限公司 Tai Hing Company

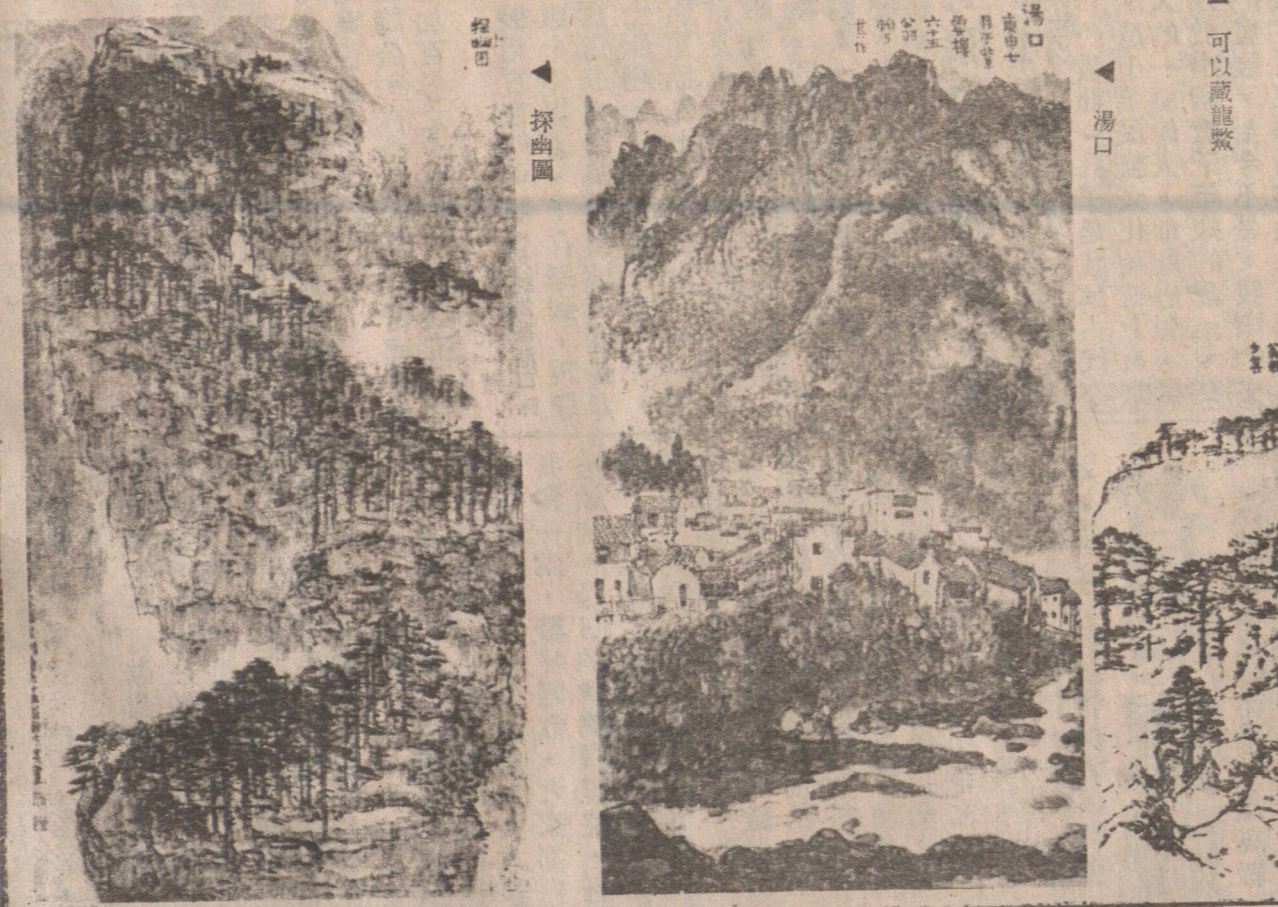
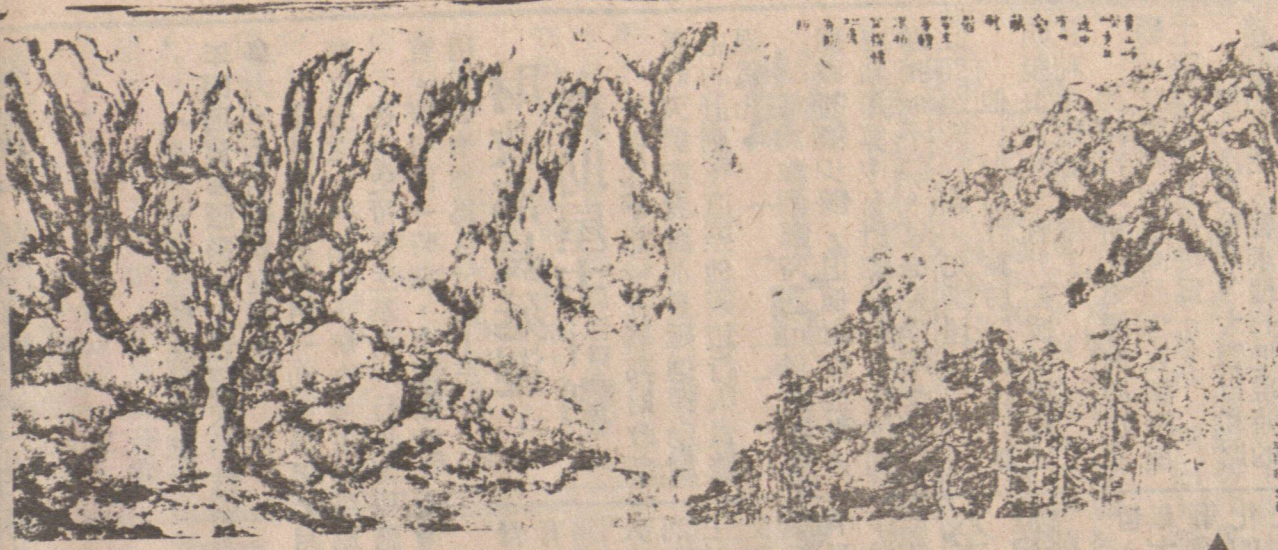
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口
唐山雜貨 京菓海味 頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菓
零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

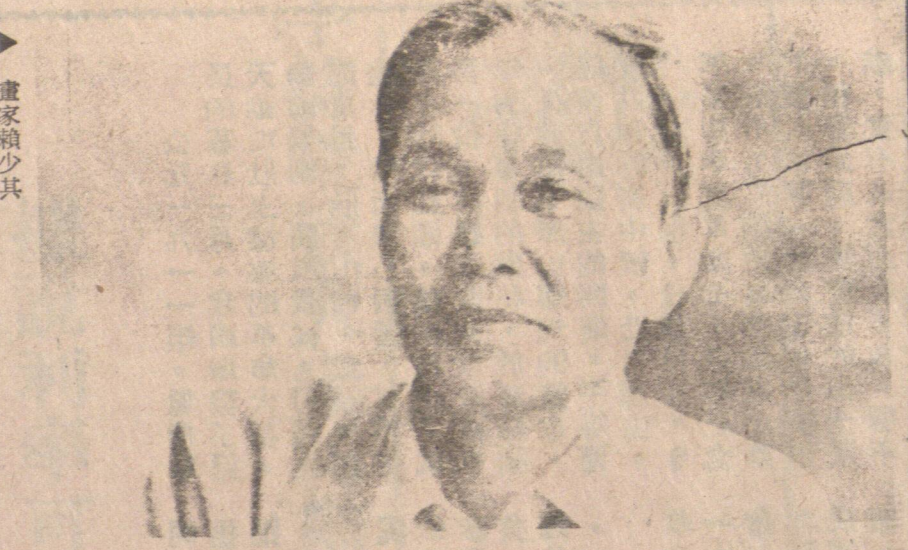


賴少其書畫作品選

賴少其，廣東省普寧人，是中國革命畫家、書法家、文學家、詩人。青年時代就學於廣州美術專科學校，畢業後參加了魯迅先生領導的新興木刻運動，是現代版畫會的創始人之一。魯迅先生逝世後，他繼承了魯迅先生「橫眉冷對千夫指，俯首甘為孺子牛」的精神，在抗戰爆發後，他投筆從戎，以後，他一直肩負領導工作，現在中共安徽省委宣傳部副部長、安徽省文聯和省美協主席。賴少其先生對現代木刻的新流派——新徽派，為我國版畫藝術增添了新的光彩。

畫家賴少其

賴少其先生是廣東省普寧人，是中國革命畫家、書法家、文學家、詩人。青年時代就學於廣州美術專科學校，畢業後參加了魯迅先生領導的新興木刻運動，是現代版畫會的創始人之一。魯迅先生逝世後，他繼承了魯迅先生「橫眉冷對千夫指，俯首甘為孺子牛」的精神，在抗戰爆發後，他投筆從戎，以後，他一直肩負領導工作，現在中共安徽省委宣傳部副部長、安徽省文聯和省美協主席。賴少其先生對現代木刻的新流派——新徽派，為我國版畫藝術增添了新的光彩。



朝奉陞之木蘭
夕攬洲之宿

李白蘇基探古

屈原句 庚申十月于廣州詩其法書

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮春捲皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 歡迎批發

名園大酒家

每晚九時半開始
歌唱，樂隊不停演
唱，絕不冷場。

電話：六八三—四七二二

楊柳青小姐
周玲小姐
紫凌小姐

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大廚主理 名廚主理
食譜精研 大小宴會
悉從尊便 歡迎光臨

園桃 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大燕小酌

裝修工程

周先生
電話：253-9651
321-4750

承建新屋 房屋改建 土庫間格 露台車房 水電安裝 內外油漆

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒
與眾不同

精製名菜 服務週到
品質超優 價格公道
廚師上乘 烹調精美
一流選料 各式宴會
一年四季 日日恭候光臨

營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四—一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪
正宗粵菜 用料最靚
小宴晚飯 豐儉隨意
馳名燒烤 歡迎外賣

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯 精美粵菜
掛爐燒烤 名廚主理
歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

已開張營業

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲秘書賈路蔡根璇立正

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賈路
住在大溫哥華
天上人間

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠緬街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫

梅林桃果 西安雲南普洱茶 南洋五磅波羅角 良友十五安清嫩雪耳 台灣五磅罐頭半開竹筍 台灣五磅罐頭竹筍粒 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣五磅罐頭馬蹄粒 台灣十二安罐頭燕窩 自製藥材海狗鞭酒 零沽批發。無任歡迎

洪門始祖萬雲龍神師是誰人？

黎全恩

洪門天地會起源之傳說，取自西魯敘事或西魯序，此兩抄本，珍藏於倫敦不列顛博物院內，根據西魯序，洪門前五祖及後五祖，於雍正甲寅年（十二年）七月廿五日，插血為盟，誓師於龍虎山，拜新僧萬雲龍為萬雲龍大哥，立他為主帥，為洪門起義反清之始。萬大哥率兵到五鳳山交戰，馬失前蹄，墜石而下而亡。萬雲龍死於九月重陽，尸骨火焚葬於山下，前有九重塔，後有十二峰山，立墳墓，十六字「受職長林寺，開山第一枝，達宗公和尚塔，每字加三點，萬雲龍死後，軍無主帥，不利作戰，故軍師陳近南，遣散洪門兄弟，分散各省，隱姓埋名，招人入會，定五色旗號，詩句和口白，以便日後得來認認相逢，反清復明。西魯序記述，萬雲龍，為浙江縣太昌府，扶婆縣人，在家生下三子，出家後，法名和滿，身高丈餘，頭大如斗，闊面紅髮，手用雙龍棍。曹建武於一九三〇年編之「致公堂復興運動史」，說萬雲龍為浙僧胡提超。

萬雲龍於龍虎山起義之事，「正史」並無記載，溫雄飛於一九二九年著「南洋華僑通史」，敘述洪門天地會之起源，謂鄭成功據台灣抗清時，民事則委之陳永華，永華創立天地會，虛構少林征西魯之神話故事，激勵忠貞之士。萬雲龍者，指鄭成功也，朱洪竹者，指桂王永歷或唐王隆武帝，近南，即陳永華本人。火焚少林寺，燒死僧侶一百一十人，指射鄭芝龍全家大小於北京被殺之慘史。溫雄飛之推論，近被南京大學歷史系蔡少卿教授所推反。

蔡教授曾任多年時間，於北京歷史檔案館內，研究洪門天地會之起源，其研究之心得，發表於北京大學報一九六四年第一期（五十三頁至六十四頁）題目為：「關於天地會的起源問題」，茲將其研究結果，節錄如下：

根據蔡教授，於北京研究天地會活動者，始於乾隆五十年（一七八六年）十一月，林爽文領導天地會起義，於台灣彰化縣大里村攻陷彰化城，轉攻諸羅，淡水。此次起義，清廷動員七省兵力，達六萬之眾，歷時一載以上，至乾隆五十二年三月，始鎮壓暴亂，此為正史記載天地會第一次起義。事後清帝傳諭，兩廣、閩、浙、四川、各省總督，切實查辦天地會之根源。

蔡教授根據乾隆五十二年（一七八七年）正月二十五日，清官之上諭，知悉清軍攻彰化，擒獲天地會起義副元帥楊（又名楊振國），據楊供詞：

「天地會是廣東有個姓洪的和尚，叫洪二房，同一個姓朱的人起的，洪二房和尚，住後溪鳳花亭，不知是何府何縣地方。」

清政府首次獲得追查天地會之線索，乃出巡兩廣總督孫士毅追查「後溪鳳花亭洪二和尚及朱姓等」。乾隆五十二年正月，孫士毅奏報，廣東饒平縣，拿獲天地會犯許阿協，賴阿恩等，供出天地會內有一「木立斗世天下知，順天行道合和同」之詩句隱語。（一解釋說：「木」為十八，即順治在位年數，「立」為六，即康熙在位年數，「斗」為十三，雍正年數，「世」為三，雍正年數，「三」與「川」，以三十加三十等於六十，合康熙在位年數。）

VIDEO FAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

UNICO'S

大減價

BETA ZENITH L500 錄影帶機一打每支 \$16.50 (二至三小時)
VHS JVC 120 錄影帶機一打每支 \$18.50 (二至六小時)

電視轉台機 \$37.95
無線遙控，電視轉台機 \$134.95
專售電視機，錄影機，汽車機，及家庭音響器材。

免費估價

經驗技師精工修理各式家庭音響器材，電視錄影機、電視機及汽車音響等。

價錢公道，工作可靠

建力劃則

建築學則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

工程師

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795 起
1981年出發日期，期間及遊覽城市如下：
10月9日—24日—廣州，上海，杭州，無錫，南京，北京，桂林；
11月11日—22日—廣州，北京，鎮江，無錫，蘇州，上海，桂林；
12月9日—19日—廣州，桂林，杭州，上海，北京；
代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
可代申請旅遊簽證及延期探親。
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。

歐洲旅遊團 \$1,139 起，另加機票前往倫敦
暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
華人領隊，全團11天，一流酒店，包早午晚餐。
亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
可提前出發，可延期回國，但需30天前訂位。
出發日期：6月20日，7月4日，8月1日，8月8日，8月15日，8月29日，9月5日，9月19日。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272 起
專人領隊，全團10天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。
住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
暢遊迪斯尼樂園，環球影城，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城，羅省及三藩市。
上列 \$272 為五人同房每人之費用，其他收費如下：
四人房 281 三人房 311 雙人房 347 (12歲以下小童減收 \$20)
出發日期：81年12月20日，82年4月10日。
亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳情請洽，敬請查詢。

夏威夷七日六晚假期 \$419
419元為加幣，連機票，酒店及機場與酒店稅，認真抵玩。
乘坐每週有四次來回之西方航空公司客機，時間任意選擇。
住宿一流之REEF TOWER酒店，雙人房計算。單人房只需多給9元。
可以延長假期，唯需多付每晚15元之酒店費(雙人房計算)。
只需十天以前預訂。惟勢必擠滿，欲訂從速，以免向隅。
此貢獻至本年度11月30日為止，時間有限，敬希察照。

賭城旅遊團 李耀 \$199 起 拉斯維加 \$269 起
全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
奉送各款贈券價值超過 \$100。
出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠來回機票特平
卡加利，點頓頓，宛尼時，多倫多，渥太華，滿地可.....
三藩市，羅省，紐約，侯斯頓，芝加哥，邁阿密.....

特廉機票來回香港台灣及東南亞
廉價機票的種類繁多，敬請查詢。樂意閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

東南亞旅行團
十一月廿八日出發，行程包括日本，台灣，菲律賓，泰國，馬來亞，星架坡，香港，全團廿一天，收費二千八百五十元。
專售移民機票，香港來回特價機票，國內外各種機票，各種旅行保險。
代辦出國護照，及一切旅行手續，歡迎垂詢。

中國旅行第七團
十月廿六日出發，路線香港，廣州，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。全團廿二天。收費二千九百二十五元。

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

中國參茸藥材有限公司

專營

地道藥材 參茸補品
花旗洋參 北高麗參
各國成藥 京菓海味
種類最多 貨質鮮明
價錢公道 招呼週到

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華華士定東街二百八十九號
289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
電話：(604)682-1113

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理，
免費估價。
承接商業及住宅新舊電火工程
電話：438-1349

新邊麵飽
味美 新鮮

司公程工氣冷機快
專辦承接修理，大小商業，
冷暖氣機，急修，
大小牛幼肉食瓜果，
庭雪櫃洗衣乾衣機，
電火政府牌照。
馬君貴 (Alice Ma)
三三三—三三三(英語)
三三三—三三三(粵語)

李偉運公司
專運送兼辦理香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
電話：二五四—三〇六二